

Prayer to Longchen Rabjam

Prayer to Longchen Rabjam



Lời Khấn Cầu Ngài Longchen Rabjam

། འཇམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་རྒྱལ་མཚོག་གཉིས་དང་། །

DZAM LING DZÉ PÉ GYEN TRUK CHOK NYI DANG

The six Ornaments and the Two Most Excellent Ones of the whole world:

Sáu bậc Trang Sức và Hai Bậc xuất sắc nhất nơi thế gian này:

སྤྱགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་། །

TUK JÉ LUNG TOK NYAM PÉ TU NGA YANG

The learning and realization of their enlightened hearts, your heart equals,

Sự uyên bác và chứng ngộ trong tâm thức của họ cũng ngang hàng với tâm thức của ngài,

ནགས་ཁོད་དམ་པར་སྦྲས་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་ཀྱིས།

NAK TRÖ DAM PAR BÉ PÉ TUL SHYUK KYI

Hidden yogi practicing in sacred forest groves, Longchenpa

Longchenpa, vị yogi ẩn tu nơi rừng thiêng,

འཁོར་འདས་ཚེས་སྐྱར་རྫོགས་པའི་གྲོང་ཚེན་པ། །

KHOR DÉ CHÖ KUR DZOK PÉ LONGCHENPA

You are the perfect unity of samsara and nirvana as Dharmakaya

Ngài là sự hợp nhất hoàn hảo của luân hồi và niết bàn như Pháp thân:

ཏྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

TRI MÉ Ö ZER SHYAP LA SOLWA DEP

Drimed Ozer (Immaculate Rays of Light) at your feet we pray.
Drimed Ozer (Thanh Tịnh Quang) con khẩn cầu dưới gót chân Ngài.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་མ་ཏུ་གུ་རུ་ལྷོ་ན་སྒྲི་ཧུཾ་

OM AH HUNG MAHA GURU JNANA SIDDHI HUNGᄁ